



EUROOPAN PARLAMENTTI

2009 - 2014

---

*Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta*

---

**2011/0344(COD)**

12.7.2012

# **TARKISTUKSET**

## **20 - 51**

**Lausuntoluonnos**  
**Jean Lambert**  
(PE491.177v01-00)

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi perusoikeus- ja kansalaisuusohjelman perustamisesta kaudelle 2014–2020

Ehdotus asetukseksi  
(COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

AM\_Com\_LegOpinion

**Tarkistus 20**  
**Thomas Händel**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Otsikko**

*Komission teksti*

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi *perusoikeus- ja kansalaisuusohjelman* perustamisesta kaudelle 2014–2020

*Tarkistus*

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi *perusoikeus-, tasa-arvo- ja kansalaisuusohjelman* perustamisesta kaudelle 2014–2020

Or. en

**Tarkistus 21**  
**Marian Harkin, Riikka Manner**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Otsikko**

*Komission teksti*

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi *perusoikeus- ja kansalaisuusohjelman* perustamisesta kaudelle 2014–2020

*Tarkistus*

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi *perusoikeus-, tasa-arvo- ja kansalaisuusohjelman* perustamisesta kaudelle 2014–2020

Or. en

**Tarkistus 22**  
**Marian Harkin, Riikka Manner**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 3 kappale**

*Komission teksti*

(3) *Kansalaisten olisi voitava käyttää unionin kansalaisuuteen* perustuvia oikeuksia täysimääräisesti. Heidän olisi voitava käyttää oikeuttaan liikkua ja

*Tarkistus*

(3) *EU on liittynyt kansainvälisiin sopimuksiin, joihin* perustuvia oikeuksia, *kuten myös unionin kansalaisuuteen perustuvia oikeuksia kansalaisten olisi*

oleskella vapaasti unionin alueella, oikeutta äänestää ja asettua ehdokkaaksi Euroopan parlamentin vaaleissa ja kunnallisvaaleissa, oikeutta konsuliviranomaisten tarjoamaan suojeluun ja oikeutta esittää vetoamuksia Euroopan parlamentille. Heidän olisi voitava asua, matkustaa ja työskennellä toisessa jäsenvaltiossa vapaasti luottaen siihen, että heidän oikeuksiaan suojataan riippumatta siitä, missä he oleskelevat unionin alueella.

**voitava käyttää** täysimääräisesti. Heidän olisi voitava käyttää oikeuttaan liikkua ja oleskella vapaasti unionin alueella, oikeutta äänestää ja asettua ehdokkaaksi Euroopan parlamentin vaaleissa ja kunnallisvaaleissa, oikeutta konsuliviranomaisten tarjoamaan suojeluun ja oikeutta esittää vetoamuksia Euroopan parlamentille. Heidän olisi voitava asua, matkustaa ja työskennellä toisessa jäsenvaltiossa vapaasti luottaen siihen, että heidän oikeuksiaan suojataan riippumatta siitä, missä he oleskelevat unionin alueella, **ja olisi myös varmistettava, että vammaisilla on yhdenvertaiset mahdollisuudet muiden kanssa.**

Or. en

### **Tarkistus 23** **Thomas Händel**

#### **Ehdotus asetukseksi** **Johdanto-osan 4 kappale**

*Komission teksti*

***(4) Kansalaisten ja yritysten olisi myös voitava hyödyntää täysimääräisesti sisämarkkinoita. Kuluttajien olisi voitava nauttia kuluttajalainsäädäntöön perustuvista oikeuksista, ja yrityksiä olisi kannustettava käyttämään vapauttaan harjoittaa elinkeinotoimintaa sisämarkkinoilla. Sopimus- ja kuluttajaoikeutta koskevien säädösten kehittäminen tarjoaa yrityksille ja kuluttajille käytännön ratkaisuja rajatylittävien ongelmien selvittämiseen, jotta valikoimat laajenisivat ja jotta olisi halvempaa tehdä sopimuksia toisissa jäsenvaltioissa olevien sopimusosapuolien kanssa samalla kun kuluttajansuojan taso säilyisi korkeana.***

*Tarkistus*

***Poistetaan.***

Or. en

**Tarkistus 24**  
**Kinga Göncz**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 5 kappale**

*Komission teksti*

(5) Sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän kielto ja naisten ja miesten välinen tasa-arvo ovat jäsenvaltioiden yhteisiä arvoja. Kaikkien syrjinnän muotojen torjuminen on jatkuva tavoite, joka vaatii koordinoituja toimia, muun muassa rahoituksen myöntämistä.

*Tarkistus*

(5) Sukupuoleen, **sukupuoli-identiteettiin**, rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän kielto ja naisten ja miesten välinen tasa-arvo ovat jäsenvaltioiden yhteisiä arvoja. Kaikkien syrjinnän muotojen torjuminen on jatkuva tavoite, joka vaatii koordinoituja toimia, muun muassa rahoituksen myöntämistä.

Or. en

**Tarkistus 25**  
**Birgit Sippel**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 5 kappale**

*Komission teksti*

(5) Sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen **perustuvan syrjinnän kielto ja** naisten ja miesten **välinen tasa-arvo ovat jäsenvaltioiden yhteisiä arvoja. Kaikkien syrjinnän muotojen torjuminen on jatkuva tavoite, joka vaatii** koordinoituja toimia, **muun muassa** rahoituksen myöntämistä.

*Tarkistus*

(5) **SEU-sopimuksen 2 ja 3 artiklan, SEUT-sopimuksen 8, 10 ja 19 artiklan sekä perusoikeuskirjan 21 artiklan mukaisesti unioni toteuttaa tehokkaita toimia torjuakseen kaikenlaista syrjintää ja erityisesti** sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, **kieleen, kansallisuuteen tai kansalliseen vähemmistöön kuulumiseen**, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen **perustuvaa syrjintää, takaa** naisten ja miesten **välisen tasa-arvon ja suojelee vammaisten henkilöiden oikeuksia, mikä seuraa unionin liittymisestä vammaisten**

*henkilöiden oikeuksia koskevaan YK:n yleissopimukseen. Tasa-arvon ottaminen huomioon kaikissa yhteyksissä ja osallistavan yhteiskunnan luominen torjumalla syrjinnän, suvaitsemattomuuden ja vihan kaikkia muotoja, edistämällä suvaitsevaisia ja osallistavia työpaikkoja ja tunnustamalla kaikkien oikeus tulla kohdelluiksi ihmisarvon edellyttämällä tavalla työpaikoilla ja yhteiskunnassa yleensä ovat jatkuvia tavoitteita, joiden saavuttamiseen tarvitaan koordinoituja toimia ja riittävän rahoituksen myöntämistä.*

Or. en

**Tarkistus 26**  
**Marian Harkin, Riikka Manner**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 5 kappale**

*Komission teksti*

(5) Sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän **kielto** ja **naisten ja miesten välinen tasa-arvo ovat jäsenvaltioiden yhteisiä arvoja**. Kaikkien syrjinnän muotojen torjuminen **on jatkuva tavoite, joka vaatii** koordinoituja toimia, **muun muassa** rahoituksen myöntämistä.

*Tarkistus*

(5) **SEUT-sopimuksen 10 ja 19 artiklan mukaisesti unioni pyrkii torjumaan kaiken** sukupuoleen, rotuun, etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän ja **ottamaan tasa-arvon huomioon kaikissa yhteyksissä. Syrjintäkielto sisältyy myös Euroopan unionin perusoikeuskirjan 21 artiklaan**. Kaikkien syrjinnän muotojen torjuminen **ja vammaisten henkilöiden oikeuksien suojeleminen, mikä seuraa unionin liittymisestä vammaisten henkilöiden oikeuksia koskevaan YK:n yleissopimukseen, ovat jatkuvia tavoitteita, jotka vaativat** koordinoituja toimia **ja** rahoituksen myöntämistä.

**SEUT-sopimuksen 2 artiklan, 3 artiklan 3 kohdan ja 8 artiklan mukaan naisten ja**

*miesten tasa-arvo on perusarvo ja EU:n tavoite ja EU:n olisi kaikessa toiminnassaan edistettävä sukupuolten tasa-arvoa. Naisten ja miesten tasa-arvon periaate on vahvistettu myös Euroopan unionin perusoikeuskirjan 23 artiklassa. Sukupuolten tasa-arvoa edistetään EU:n alueella erityistoimien kaksitahoisella linjauksella ja siten, että sukupuolten tasa-arvo otetaan tehokkaasti huomioon sekä toimintalinjoissa että budjettirahoituksessa.*

Or. en

**Tarkistus 27**  
**Birgit Sippel**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(5 a) SEUT-sopimuksen 46 artiklan mukaisesti unionin on ryhdyttävä toimiin työntekijöiden vapaan liikkuvuuden toteuttamiseksi ja kansalaisuuteen perustuvan jäsenvaltioiden työntekijöiden syrjinnän poistamiseksi palkkauksessa ja muissa työehdoissa.*

Or. en

**Tarkistus 28**  
**Jutta Steinruck, Birgit Sippel**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(6 a) Tasa-arvo ja syrjimättömyys eivät ole vain juridisia kysymyksiä vaan yhteiskunnan perushaasteita. Työllisyyttä*

*ja sosiaalista yhteisvastuuta koskeva yhteisön Progress-ohjelma sisälsi syrjimättömyyttä ja monimuotoisuutta sekä sukupuolten tasa-arvoa koskevat luvut, joita on tarkoitus jatkaa ja kehittää tämän ohjelman yhteydessä. Progress-ohjelman väliarvioinnissa korostettiin lisäksi, että tarvitaan lisätoimia ja uusia aloitteita tasa-arvon ja syrjimättömyyden edistämiseksi. Sen vuoksi on erittäin tärkeää painottaa vahvasti näitä asioita myös jatkossa. Lisäksi 22 päivänä joulukuuta 2011 annetun Progress-ohjelman väliarvioinnin tasa-arvoa ja syrjimättömyyttä koskevat tulokset on otettava huomioon ohjelman täytäntöönpanossa.*

Or. en

**Tarkistus 29**  
**Minodora Cliveti**

**Ehdotus asetukseksi**  
**Johdanto-osan 10 kappale**

*Komission teksti*

(10) Komission Eurooppa 2020 -tiedonannossa esitetään älykkään, kestävä ja osallistavan kasvun strategia. Yksilöiden oikeuksien tukeminen ja edistäminen unionissa, syrjintään ja epätasa-arvoon puuttuminen ja kansalaisuuteen liittyvien oikeuksien suojaaminen tukevat Eurooppa 2020 -strategian erityistavoitteiden ja lippulaivahankkeiden edistämistä.

*Tarkistus*

(10) Komission Eurooppa 2020 -tiedonannossa esitetään älykkään, kestävä ja osallistavan kasvun strategia. Yksilöiden oikeuksien tukeminen ja edistäminen unionissa, syrjintään ja epätasa-arvoon puuttuminen **sekä vammaisten henkilöiden oikeuksien ja kansalaisuuteen liittyvien oikeuksien** suojaaminen tukevat Eurooppa 2020 -strategian erityistavoitteiden ja lippulaivahankkeiden edistämistä.

Or. en

**Tarkistus 30**  
**Marian Harkin, Riikka Manner**



**Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 10 kappale**

*Komission teksti*

(10) Komission Eurooppa 2020 -tiedonannossa esitetään älykkään, kestävän ja osallistavan kasvun strategia. Yksilöiden oikeuksien tukeminen ja edistäminen unionissa, syrjintään ja epätasa-arvoon puuttuminen ja kansalaisuuteen liittyvien oikeuksien suojaaminen tukevat Eurooppa 2020 -strategian erityistavoitteiden ja lippulaivahankkeiden edistämistä.

*Tarkistus*

(10) Komission Eurooppa 2020 -tiedonannossa esitetään älykkään, kestävän ja osallistavan kasvun strategia. Yksilöiden oikeuksien tukeminen ja edistäminen unionissa, **naisten ja miesten välisen tasa-arvon edistäminen**, syrjintään ja epätasa-arvoon puuttuminen, **vammaisten henkilöiden oikeuksien suojelu** ja kansalaisuuteen liittyvien oikeuksien suojaaminen tukevat Eurooppa 2020 -strategian erityistavoitteiden ja lippulaivahankkeiden edistämistä.

Or. en

**Tarkistus 31  
Minodora Cliveti**

**Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 13 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(13 a) Monet eri aloilla toimivat kansalaisjärjestöt voivat vaikuttaa merkittävästi Euroopan tasolla oikeudenhaltijoiden eurooppalaisten edustajaverkostojen kautta, jotka tukevat ohjelman yleisiin tavoitteisiin liittyvien poliittisten suuntaviivojen laatimista.**

Or. en

**Tarkistus 32  
Marian Harkin**

**Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 13 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(13 a) Monet eri aloilla toimivat kansalaisjärjestöt voivat vaikuttaa merkittävästi Euroopan tasolla oikeudenhaltijoiden eurooppalaisten edustajaverkostojen kautta, jotka tukevat ohjelman yleisiin tavoitteisiin liittyvien poliittisten suuntaviivojen laatimista.**

Or. en

**Tarkistus 33  
Thomas Händel**

**Ehdotus asetukseksi  
1 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

1. Tällä asetuksella perustetaan Euroopan unionin **perusoikeus- ja kansalaisuusohjelma**, jäljempänä 'ohjelma'.

1. Tällä asetuksella perustetaan Euroopan unionin **perusoikeus-, tasa-arvo ja kansalaisuusohjelma**, jäljempänä 'ohjelma'.

Or. en

**Tarkistus 34  
Birgit Sippel**

**Ehdotus asetukseksi  
4 artikla – 1 kohta – a alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

a) **edistää** unionin kansalaisuuteen perustuvien oikeuksien **käyttöä**;

a) **vaikuttaa edistävästi kaikkien EU:n alueella asuvien henkilöiden oikeuksien suojeluun**, unionin kansalaisuuteen **tai lainsäädäntöön** perustuvien oikeuksien **käytön edistäminen mukaan luettuna**;

**Tarkistus 35**  
**Thomas Händel**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 1 kohta – a alakohta**

*Komission teksti*

a) edistää unionin kansalaisuuteen perustuvien oikeuksien käyttöä;

*Tarkistus*

a) edistää unionin kansalaisuuteen **sekä kolmansien maiden kansalaisten suojelua koskevaan unionin lainsäädäntöön** perustuvien oikeuksien käyttöä;

**Tarkistus 36**  
**Birgit Sippel**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) edistää sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän torjuntaa, naisten ja miesten tasa-arvo sekä vammaisten ja vanhusten oikeudet mukaan lukien;

*Tarkistus*

b) edistää **yhdenvertaista kohtelua ja muun muassa** sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, kansallisuuteen, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen **taikka sukupuoli-identiteettiin** perustuvan syrjinnän torjuntaa, naisten ja miesten tasa-arvo sekä vammaisten ja vanhusten oikeudet mukaan lukien, **siten, että tunnustetaan kaikkien oikeus tulla kohdelluiksi ihmisarvon edellyttämällä tavalla; torjua kiusaamista, ahdistelua ja suvaitsematonta kohtelua etenkin työpaikalla; taata eri jäsenvaltioista kotoisin olevien työntekijöiden oikeus yhdenvertaiseen kohteluun etenkin palkkauksessa ja muissa työehdoissa;**

**Tarkistus 37**  
**Thomas Händel**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) edistää sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän torjuntaa, naisten ja miesten tasa-arvo sekä vammaisten ja vanhusten oikeudet mukaan lukien;

*Tarkistus*

b) edistää **muun muassa** sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen **taikka sukupuoli-identiteettiin** perustuvan **kaikenlaisen** syrjinnän torjuntaa, mukaan lukien naisten ja miesten tasa-arvo sekä vammaisten ja vanhusten oikeudet,

**Tarkistus 38**  
**Kinga Göncz**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) edistää sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän torjuntaa, naisten ja miesten tasa-arvo sekä vammaisten ja vanhusten oikeudet mukaan lukien;

*Tarkistus*

b) edistää sukupuoleen, **sukupuoli-identiteettiin**, rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän torjuntaa, mukaan lukien naisten ja miesten tasa-arvo sekä vammaisten ja vanhusten oikeudet,

**Tarkistus 39**  
**Riikka Manner**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 1 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) edistää sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän torjuntaa, **naisten ja miesten** tasa-arvo sekä vammaisten ja vanhusten oikeudet mukaan lukien;

*Tarkistus*

b) edistää sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän torjuntaa, **sukupuolten** tasa-arvo sekä vammaisten ja vanhusten oikeudet mukaan lukien;

Or. en

**Tarkistus 40**  
**Marian Harkin**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***b a) edistää naisten ja miesten tasa-arvoa torjumalla esimerkiksi naisiin, lapsiin ja muihin muita heikommassa asemassa oleviin henkilöihin kohdistuvaa väkivaltaa ja varmistaa, että tasa-arvonäkökulma otetaan huomioon kaikessa unionin toiminnan ja menettelytapojen määrittelyssä ja täytäntöönpanossa;***

Or. en

**Tarkistus 41**  
**Minodora Cliveti**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***b a) edistää naisten ja miesten tasa-arvoa torjumalla esimerkiksi naisiin, lapsiin, nuoriin ja muihin muita heikommassa asemassa oleviin henkilöihin kohdistuvaa väkivaltaa ja varmistaa, että tasa-arvonäkökulma otetaan huomioon kaikessa unionin toiminnan ja menettelytapojen määrittelyssä ja täytäntöönpanossa;***

Or. en

**Tarkistus 42**  
**Riikka Manner, Marian Harkin**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 1 kohta – d alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

d) tehostaa lapsen oikeuksien kunnioittamista;

d) tehostaa lapsen oikeuksien kunnioittamista ***ja erityisesti perheväkivallan torjumista;***

Or. en

**Tarkistus 43**  
**Minodora Cliveti**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 1 kohta – d a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***d a) varmistaa lasten oikeuksia, lapsen hyvinvointia ja lastensuojelua koskevan ohjelman säännöllinen seuranta ottamalla käyttöön komission käyttämiä indikaattoreita;***

Or. en

**Tarkistus 44**  
**Thomas Händel**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 1 kohta – d a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***d a) edistää naisten ja miesten tasa-arvoa muun muassa torjumalla naisiin, lapsiin ja muihin riskiryhmiin kohdistuvaa väkivaltaa;***

Or. en

**Tarkistus 45**  
**Thomas Händel**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 1 kohta – d b alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***d b) edistää toisaalta köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen torjunnan ja toisaalta syrjinnän torjunnan ja tasa-arvon edistämisen välisiä synergioita;***

Or. en

**Tarkistus 46**  
**Thomas Händel**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 1 kohta – e alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***e) voimaannuttaa kuluttajia ja yrityksiä käymään kauppaa ja tekemään ostoksia sisämarkkinoilla panemalla täytäntöön unionin kuluttajansuojalainsäädäntöön***

***Poistetaan.***

*perustuvat oikeudet ja tukemalla yritysten elinkeinovapautta sisämarkkinoilla rajatylittävien liiketoimien muodossa.*

Or. en

**Tarkistus 47**  
**Riikka Manner, Marian Harkin**

**Ehdotus asetukseksi**  
**4 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Edellä 1 kohdassa mainittujen tavoitteiden saavuttamista mittaavina indikaattoreina käytetään muun muassa näiden oikeuksien *kunnioittamista, käyttöä ja toteuttamista koskevaa eurooppalaista näkemystä* ja tähän liittyvien kantelujen määrää.

*Tarkistus*

2. Edellä 1 kohdassa mainittujen tavoitteiden saavuttamista mittaavina indikaattoreina käytetään muun muassa *EU:n tasolla kerättyjä määrällisiä ja laadullisia tietoja* näiden oikeuksien *kunnioittamisesta, käytöstä ja toteuttamisesta* ja tähän liittyvien kantelujen määrästä.

Or. en

**Tarkistus 48**  
**Thomas Händel**

**Ehdotus asetukseksi**  
**5 artikla – 1 kohta – c alakohta**

*Komission teksti*

c) edistetään valtioiden välistä yhteistyötä ja parannetaan keskinäistä tuntemusta ja luottamusta kaikkien toimintaan osallistuvien sidosryhmien kesken;

*Tarkistus*

c) edistetään valtioiden välistä yhteistyötä ja parannetaan keskinäistä tuntemusta ja luottamusta kaikkien toimintaan osallistuvien sidosryhmien kesken *työmarkkinaosapuolet mukaan lukien;*

Or. en

**Tarkistus 49**  
**Riikka Manner, Marian Harkin**



**Ehdotus asetukseksi**  
**5 artikla – 1 kohta – c alakohta**

*Komission teksti*

c) edistetään valtioiden välistä yhteistyötä ja parannetaan keskinäistä tuntemusta ja luottamusta kaikkien toimintaan osallistuvien sidosryhmien kesken;

*Tarkistus*

c) edistetään valtioiden välistä yhteistyötä ja parannetaan keskinäistä tuntemusta ja luottamusta kaikkien toimintaan osallistuvien sidosryhmien, **verkostojen ja kansalaisjärjestöjen** kesken;

Or. en

**Tarkistus 50**  
**Thomas Händel**

**Ehdotus asetukseksi**  
**5 artikla – 2 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

b) koulutustoimet, esimerkiksi henkilöstövaihto, työpajat, seminaarit, kouluttajien koulutustapahtumat sekä verkko- ym. koulutusmateriaalien laatiminen;

*Tarkistus*

b) koulutustoimet, esimerkiksi henkilöstövaihto, työpajat, seminaarit, kouluttajien koulutustapahtumat sekä verkko- ym. koulutusmateriaalien laatiminen; **näihin toimiin olisi sisällytettävä sukupuoliulottuvuus ja syrjinnän vastainen näkökulma;**

Or. en

**Tarkistus 51**  
**Kinga Göncz**

**Ehdotus asetukseksi**  
**12 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

1. Komissio seuraa ohjelmaa säännöllisesti voidakseen tarkkailla sen nojalla toteutettujen toimien täytäntöönpanoa 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuilla toiminta-aloilla ja 4 artiklassa tarkoitettujen erityistavoitteiden saavuttamista. Seurannan avulla on myös mahdollista arvioida, miten sukupuolten

*Tarkistus*

1. Komissio seuraa ohjelmaa säännöllisesti voidakseen tarkkailla sen nojalla toteutettujen toimien täytäntöönpanoa 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuilla toiminta-aloilla ja 4 artiklassa tarkoitettujen erityistavoitteiden saavuttamista. Seurannan avulla on myös mahdollista arvioida, miten sukupuolten

tasa-arvo ja syrjinnän vastaiset toimet on otettu huomioon ohjelman toimissa. Indikaattorit olisi tapauksen mukaan eriteltävä sukupuolen, iän ja vammaisuuden perusteella.

tasa-arvo ja syrjinnän vastaiset toimet on otettu huomioon ohjelman toimissa. Indikaattorit olisi tapauksen mukaan eriteltävä sukupuolen, iän, ***etnisen alkuperän, erityisesti romanien ollessa kyseessä***, ja vammaisuuden perusteella.

Or. en